

NEWSLETTER



James Joyce Society of Japan, April 2017

Topics

1. 第29回研究大会 個人研究発表
要旨、シンポジウム要旨
2. 大会日程と会場・懇親会会場
3. 特別講演会のお知らせ
4. 協会URLの再取得
5. 会費の振込

事務局連絡先

日本ジェイムズ・ジョイス協会
事務局 〒420-0911
静岡市葵区瀬名1-22-1
常葉大学 外国語学部英米語学科
戸田勉研究室内

Mail : joyceanjapan(at)gmail.com

[(at)を@に]

協会ホームページURL :

<https://www.joyce-society-japan.com>
に変更になりました。



(メタルブリッジ 小林広直氏撮影)

第29回研究大会会場変更のお知らせ

2017年6月10日(土)、第29回日本ジェイムズ・ジョイス協会研究大会が開催されます。会場は、前号のNewsletterでは京都府立大学とお伝えしましたが、**京都大学文学部**に変わりましたのでお間違えのないようお願いいたします。なお、懇親会会場に早めに出席人数を連絡する必要があるため、大変お手数ですが、同封した出欠確認のハガキを5月20日までに投函して下さいますようお願い申し上げます。

日程：2017年6月10日(土)

会場：京都大学 文学部 (新館2階第3講義室)

懇親会会場：京都大学 楽友会館 (1階食堂)

1. 第29回研究大会 研究発表要旨

ブルームの「適度」な健康志向

田中 恵理

『ユリシーズ』におけるブルームの一貫性に欠けた健康志向を、我々が通常抱く「適度なもの」と認識し、その意義を考察する。周知の通り、ブルームの身体や健康への関心は、ルーディの死因が自分にあるとする罪の意識（“Our. Little. Beggar. Baby. Meant nothing. Mistake of nature. If it's healthy it's from the mother. If not from the man.”）（U 6.328-29）や老化への不安に基づくと認められる。その態度は、性病を患う娼婦たちやアルコール依存症の男たち、何も食べないスティーヴンらのように無関心ではないのを示しているが、極端というわけでもない。

ブルームの健康志向が垣間見える例として、リウマチを防ぐじゃがいものお守りを持ち歩く様子やサンドウ式エクササイズの再開を考えたり、社会変革に医学的対策の必要性を思考したりする姿などが挙げられる。これらは受動的で計画性はなく専門的知識に基づいてはいない。ブルームは栄養面への気遣いもあるが、臓物への偏愛があり、肉食主義の合理性に納得したりもする。

注視したいのは、『ユリシーズ』における健康に関するリアリスティックな描写である。当時のダブリンにおける健康状態の報告と比較して分かるように（Gibson, 88-94）、『ユリシーズ』では、身体障害や栄養不良などの不健康が忠実に描かれている。こうした描写は、極端な健康志向——ゲール体育協会の方針やジョージ・ラッセルらの“the nutritional materialism”「栄養唯物主義」（O'Connell, 129）、身体鍛錬による国力増強政策、優生学的プログラムなど——の不毛さをアイロニカルに示している。そうした偏狭な健康志向へのジョイスの批判的反応のひとつとしてブルームの健康志向が描かれているといえよう。

ブルームの健康への関心は度を過ぎさず、一方で、現状の不健康に取り込まれた者たちのように失われてもいない。この健康志向は、肯定的な「適度なもの」として捉えられるべきで、その時代に流布していた偏狭な主義・思想の健康パラダイムを崩すひとつの要素として造形されていると考えられる。

Remembering Kevin Egan: Joyce and the Sesquicentennial of the 1867 Fenian Rising

Brian Fox

This paper forms a part of a wider, ongoing research interest I have pursued for some time now into Joyce, Nationalism and Memory, part of which I presented at last year's conference. This paper continues with the theme of remembering the past in connection with the various anniversaries of the events of 1912-22. In this case, the particular anniversary in question is the 150th anniversary of the 1867 Fenian Rising. Fenianism undoubtedly mattered to Joyce. The 'seeds of Fenianism [that] were planted in John Stanislaus Joyce's subconscious' were passed down to the son, as John Wyse Jackson and Peter Costello note in their biography of Joyce's father. There are a number of allusions to the Fenians throughout Joyce's works and while a part of this paper will necessarily cover and contextualize a representative sample of these allusions, this is not the main focus. Rather, this paper will be concerned with the mechanics of historical representation in specific parts of both *Ulysses* and *Finnegans Wake*. The emphasis will be on

memory and recording. How does Joyce remember the Fenians? How does he record that memory? How does he represent those recorded memories in texts like *Ulysses* and the *Wake*?

In last year's paper ('Joyce, the War of Independence, and the Military Archives'), I focused on the ways in which oral history and the collective memory of the War of Independence as encoded in the Military Archives can be applied to Joyce's own encoded memory of Irish history in his fiction. This year, I want to complement and expand the discussion of oral history and the archives with a discussion and archival analysis of specific instances of Joyce's use of 'objective', syncretic historical sources. Chief among these will be his Encyclopedia Britannica notes in the National Library of Ireland papers (2002). There he records notes from an entry on the Fenians. Using this entry as the basis for my discussion, I want to explore how Joyce surprisingly turns to written, textual sources such as the Encyclopedia Britannica in order to glean information on a subject that—as the first part of the paper will demonstrate—he already knows very well. At the very least, he is supplementing or confirming his powerful albeit subjective memory. As he does, for instance, in the famous letter to his aunt Josephine regarding the depth of the drop to the area below the front door at 7 Eccles Street. This kind of attention to detail is taken for granted with Joyce. But in paying closer attention to some of those details, this paper aims to interrogate the manner in which Joyce grafts the objective onto the subjective and vice versa. It will conclude that his practice suggests an interplay or indeed a complicating of the terms of two forms—subjective oral history and objective written history—thus creating a form of composite oral-textual memory.

『ユリシーズ』における科学的表現と文学的表現

上條 裕佳

『ユリシーズ』の第5挿話でブルームは死海で人間が水に浮いて本を読んでいる写真を思い出して浮力の法則について考えるが、彼の考えは微妙に正確さを欠いている。何故、ジョイスはブルームに浮力の法則について正確な説明をさせなかったのだろうか。31歳の若さでノーベル物理学賞を受賞したヴェルナー・カール・ハイゼンベルクはゲーテの『ファウスト』の一節を引用して言葉に対する詩人の姿勢と科学者の姿勢を比較している。彼は「詩人は耳に入っても漠然と心を通り過ぎる二番目の意味（言葉の）が文章の内容に基本的に寄与することを利用して詩を創作している」と指摘している。バッジエンは彼の著書 *James Joyce and the Making of Ulysses* の中でジョイスの次の発言 “But I want the reader to understand always through suggestion rather than direct statement.” を紹介している。ジョイスの述べている “suggestion” がハイゼンベルクの指摘の「二番目の意味」に対応し二人の主張は符合する。

科学者の姿勢についてハイゼンベルクは「科学者にとっても言葉はコミュニケーションのために必要である。科学においては一般の法則によって起きる特殊な現象を表現するために、言葉は単純な意味しか含むことができない」と指摘している。この指摘を冒頭で述べた浮力の説明に当てはめると、死海で人間が水に浮かんでいるという特殊な現象を説明するためには浮力の法則の正確な説明が必要で言葉は単純明快でなければならない。バッジエンは “Bloom is the same as all men and therefore communicable, and he is different from them all and therefore memorable.” と述べている。“the same as all men” は「一般」に対応し “different from them all” は「特殊」に対応してバッジエンの主張は「ジョイスが人間の一般法則に則ってブルームを描きながら彼の特殊性も描いて

いる」と解釈できる。それにより読者はブルームを生身の人間として感じると同時に強い個性も感じることができる。ジョイスはブルームのモデルとしてファウストを選ばなかった理由として「ファウストは老人か若いのか、彼の家と家族はどこなのか、私たちは知らない」とバッジエンに述べている。これはファウストが人間の一般法則を満たしていないと解釈できる。ハイゼンベルクの主張から「言葉の定義」、「全体と部分」そして「時間」について読み取り、それらの科学的表現と文学的表現の違いから冒頭の疑問に対する考察を述べるのが本発表の目的である。

シンポジウム I: 要旨 Listening to *Chamber Music* (このシンポジウムは英語で行われます)

Chaired by Kazuo YOKOUCHI,

Panelists : Mari MIZUNO, Martin CONNOLLY, Kumiko YAMADA

This symposium aims to take a step towards (re)assessing the relatively neglected aspect of James Joyce's literary career, his poetry. While his prose works have attracted a large body of academic studies, his poetical achievements have escaped serious critical attention. Now 110 years after the publication of his first poetical work, *Chamber Music* (1907), it is high time to assess seriously and fairly Joyce's poetical talent. To put it simply, we are to consider whether Joyce was a good or a bad poet. Not only will we discuss the work's biographical and thematic aspects, but also we will be mindful of its poetical or musical effects, referring to the recordings of its musical performance as well; hence our title "Listening to *Chamber Music*." We would like to save enough time for free discussion and welcome active participation from the floor. (Yokouchi)

* * *

Chamber Music and the Shepherdes Calendar

Mari Mizuno

Chamber Music was Joyce's own choice of his studies in poetic composition. It has been pointed out that the Elizabethan poems, among others, strongly oriented Joyce both in poetic metres, themes, and vocabulary, giving the collection somewhat archaic tinges. I would like to propose placing *Chamber Music* side by side with Edmund Spenser's works. This is not, however, to discuss the quintessential Elizabethan poet's influence on Joyce, since we do not have facts hard enough to determine whether Joyce had seriously read Spenser. Rather, I will utilize a classical notion of poetic career, in which a fledgling poet starts as a pastoralist and gradually raises himself up to works of larger scales, culminating as an epic poet, just as Virgil did. Both Spenser and Joyce followed this course, consciously or unconsciously, ending up respectively as the maker (= ποιητής) of *the Faerie Queene* and *Finnegans Wake*. I hope that this will open a new ground for understanding the significance of *Chamber Music* in the life of Joyce.

* * *

The Female Lover in Chamber Music

Martin Connolly

The depiction of the female lover in *Chamber Music* is indistinct and unsatisfying. This may be attributable to the airy style of the poetry, or it may be a result of Joyce's own way of depicting women in

his early years. She is very much the foil for the male lover, who enjoys the spotlight. Her character is less distinct, and therefore, less important. If *Chamber Music* is a book of love poetry it is a book of love poetry by a person who lacked understanding of women. The lover at the end of *Chamber Music* asking ‘My love, my love, my love, why have you left me alone?’ has clear resonance with Stephen’s debacle with Emma Clery in *Stephen Hero*. While many female characters in *Dubliners* are convincingly drawn, Joyce sometimes, as here in *Chamber Music*, fails to capture women’s individuality, perhaps because his focus is elsewhere.

* * *

Musical Settings to *Chamber Music*

Kumiko Yamada

Chamber Music is a “suite of songs” that he should have set to music himself if he were a musician, wrote Joyce to G. Molyneux Palmer. Palmer had asked for permission to set music to the poems shortly after its publication in 1907 and did so to thirty-two of the thirty-six poems in the tradition of the early twentieth-century British art song. Joyce was pleased with Palmer’s settings: eight were sent to Joyce in 1909 and two more in 1921. A large number of composers followed, including Samuel Barber (1910-1981) and Paul Hayes (1951-). An interview with Hayes reveals his Joycean experiences leading to the composition of “O cool is the valley now” (XVI) and “I hear an army” (XXXVI) both at the age of seventeen. We will listen to these recordings together with those of Barber’s *Three Songs* (1935-36), comprising “Rain Has Fallen” (XXXII), “Sleep Now” (XXXIV), and “I hear an army” in the hope of understanding Joyce as a young lyric poet.

シンポジウム II 要旨: 『ユリシーズ』と復活祭蜂起

パネリスト: 結城 英雄 (兼司会)、河原 真也、妻鹿 裕子、小川 真也

テキストに伏在する復活祭蜂起のイデオロギー

復活祭蜂起百年祭は2016年のことで、昨年、アイルランドや日本でも、その評価をめぐりさまざまな企画が催された。1904年に時代設定されている『ユリシーズ』とは無縁のように思えながら、第一次大戦と同じく創作の時期と重なる事件であり、1995年以降のアイルランドでのジョイス受容においても、議論されてきた問題である。にもかかわらず、ジョイスのテキストとの具体的な接続が試みられたわけではない。むしろ今日的な視点が前景化されたにすぎない。

そこで本シンポジウムでは各発表者に、『ユリシーズ』の細部の描写に伏在するイデオロギーに留意しながら、復活祭蜂起に対する作家としてのジョイスのスタンスを再考してもらうことにする。脱植民地化の問題とモダニズムの運動を接続し、FWへの流れをも念頭に入れ、アイルランドの民族主義の盲点をめぐり、新たな視点で復活祭蜂起の是非を語ってくれると思われる。1904年のダブリンという都市の創造の背後にも、作家としてのジョイスの本音が潜んでいるだろう。なお、交叉するテーマや着想は発表の流れ次第で、意見交換を図ることとする。(結城)

* * *

復活祭蜂起の不在をジョイスとその周辺から探る

河原 真也

『ユリシーズ』においてなぜ復活祭蜂起(Easter Rising)が直接的な表現で言及されていないのか。イエイツらと異なり、ジョイスは蜂起そのものを扱わず、間接的にこの歴史的事件に触れているという仮説のもと、本発表では第10挿話における各登場人物の行動を精査しながら、この挿話のアイルランド史における位置付けを試みる。その際、ジョイスと親交があり、20世紀初頭の喧噪の時代に活躍したFrancis Sheehy-SkeffingtonやThomas Kettleとの個人的関わりや、1916年に発刊された定期行物、及び蜂起後に書かれたアイルランド人作家の著作に着目し、この100年間で変化してきた事件の受容を踏まえたうえで、復活祭蜂起の不在の意味について考察を加えたい。

第12挿話と復活祭蜂起

妻鹿 裕子

ジョイスが『ユリシーズ』において1904年6月16日のダブリンを緻密に再現しようとしたことはよく知られている。しかし、実際に『ユリシーズ』が出版されたのは、第一次世界大戦や復活祭蜂起などを経て、アイルランドを取り巻く状況が大きく変化した時期のことである。とりわけ第12挿話では、復活祭蜂起に関する人名や場所への示唆が数多く見られ、誰しも復活祭蜂起を思い起こさずにはいられない。本発表では、第12挿話を中心に、ジョイスがなぜ1904年を舞台とした作品に1916年の復活祭蜂起をほのめかすような表現を組み込んだのか、復活祭蜂起がその創作にどのような影響を及ぼしているのか、そして民族主義や復活祭蜂起についてジョイスがどのように考えていたのかを見ていきたいと思う。また物語で言及されている新聞などを含め、復活祭蜂起で担ったメディアの役割についても考えたいと思う。

〈クロッピーボーイ〉を通して見える復活祭蜂起

小川 真也

『ユリシーズ』では1916年の復活祭蜂起についての言及がない。小説の舞台が1904年であるので言及がないのは当然のことかもしれないが、この蜂起はジョイスが『ユリシーズ』執筆中に起こった一大事件であったはずだ。だとすれば、ジョイスは未来に起こる復活祭蜂起に関連する事柄を作品の中に組み込んでいるとは考えられないだろうか。

今回の発表では上記の想定に立ち、まず第11挿話で歌われるバラッド〈クロッピーボーイ〉に注目する。このバラッドは復活祭蜂起以前に起こったイギリス支配に対する最後の大反乱で、アイルランド議会在廃止される契機ともなった1798年の反乱時に起こった悲劇を歌ったものだ。

〈クロッピーボーイ〉から思い出される1798年の反乱に関わる記憶を検証した上で、1798年の反乱がアイルランドに与えた影響、復活祭蜂起との繋がり、ジョイスやダブリン市民の復活祭蜂起に対するスタンスについて検討したい。

2. 第29回研究大会日程・大会会場・懇親会会場

今回の大会の会場は京都大学・文学部に変更になりました。また大会終了後には懇親会が行われます。懇親会会場へは、大会終了後、まとまって徒歩で移動となります。多くの方々のご参加をお待ちしております。大会会場については、プログラム裏面の地図をご参照下さい。

懇親会費はドリンク込みで6000円です。今年から懇親会の会計業務の煩雑さを軽減するため、懇親会費は、当日受付でお支払いいただきますようお願い申し上げます。

第29回研究大会日程と会場

日時：2017年6月10日（土）

会場：京都大学 文学部（新館2階第3講義室）

懇親会会場：京都大学 楽友会館（1階食堂）

3. 特別講演会のお知らせ

ペンシルベニア大学教授のJean-Michel Rabaté氏の特別講演会が以下の要領で開催されます。なお、講演会后、ラバテ氏を囲んでレセプションを行いますので、参加ご希望の方は4月末日までに事務局までメールでご連絡ください。（別紙案内参照）

Jean-Michel Rabaté氏講演会

日時：2017年5月12日（金）15時

会場：京都ノートルダム女子大学 ユーゼニア館 3階NDホール

題目：Joyce, from Irish Modernism to an Archive of the Future

4. 協会URLの変更について

この度、2017年1月にジョイス協会の新ドメインを再取得し、<https://www.joyce-society-japan.com>が使用可能になりました。長い間、ご迷惑をおかけしましたことお詫び申し上げます。

5. 会費の振込について

会費は、協会の口座へのお振込みをお願い致します。振込用紙をご利用の場合は、郵便局や金融機関に備え付けの用紙をお使い下さい。恐れ入りますが、お振り込みの手数料は会員の皆様にご負担いただいております。ゆうちょ以外の銀行からの お振込みの場合、下記の振込先となりますのでご注意ください。懇親会費（飲み物付き 6000円）は、事務処理軽減のため、大会当日に受付でお支払いいただきますようお願い申し上げます。

一般会員・・・5000円

学生会員・・・3500円

1. ゆうちょ銀行からのお振込みの場合

名義 日本ジェイムズ・ジョイス協会
口座番号（記号）10430
番号1854541

2. ゆうちょ以外の銀行からのお振込みの場合

名義 日本ジェイムズ・ジョイス協会
銀行名：ゆうちょ銀行
金融機関コード：9900 店番号：048
預金種目：普通
店名：〇四八店（ゼロヨンハチ店）
口座番号：0185454

日本ジェイムズ・ジョイス協会 事務局

日本ジェイムズ・ジョイス協会 事務局

〒420-0911 静岡市葵区瀬名1-22-1 常葉大学外国語学部英米語学科 戸田勉研究室内

Mail : joyceanjapan(at)gmail.com [(at)を@に]